



# ¿Cómo definir la identidad cubana? (A2-B1)

publié le 02/07/2017 - mis à jour le 22/11/2017

## EPI sur le métissage cubain

### Descriptif :

La séquence a été pensée dans le cadre d'un EPI et s'articule autour de trois disciplines (espagnol, musique et histoire) qui apportent matière à la réflexion des élèves. Ils ont pour mission de répondre à la problématique : "Comment définir l'identité cubaine ?" L'**approche complexe et riche** du **métissage cubain** a été appréciée d'une part pour la **complémentarité** des disciplines et d'autre part pour l'**originalité** de sa mise en œuvre (travail de groupe, utilisation de tablettes avec QR codes et d'instruments de musique).

### Sommaire :

- Objectifs généraux
- Supports de la séquence
- Mise en œuvre pédagogique
- Bilan

Cette séquence est proposée en classe de 3e, par Solène Pagnoux, professeure d'espagnol au Collège Jules Michelet d'Angoulême. Elle s'appuie sur les programmes du cycle 4. Pour l'espagnol, la thématique du métissage cubain permet d'aborder les notions "Voyages et migrations" ainsi que "Rencontre avec d'autres cultures".

### Problématique : Comment définir l'identité cubaine ?

Afin d'apporter une réponse à la problématique, deux productions de groupe sont attendues :

- la formulation écrite de la définition de l'identité cubaine, en espagnol, à l'aide des documents fournis dans les différentes disciplines, dont les élèves font la synthèse, ainsi que le commentaire d'une chanson cubaine à l'aide des éléments de la définition. Les outils à la disposition des élèves : cahier, dictionnaires, tablettes tactiles pour accéder au Padlet ou aux vidéos grâce aux QR codes.
- l'interprétation d'un poème de Nicolás Guillén, écrivain cubain : "*Mi chiquita*" ou "*Hay que tené voluná*".

### ● Objectifs généraux

#### ○ Comunicar

- Ecrire / un court récit ou une description
- Parler en continu / reproduire un modèle oral (réciter)
  - lire à haute voix
  - faire des annonces, présenter un projet

#### ○ Léxico

- el descubrimiento de América
- la mezcla y el mestizaje
- los instrumentos de música

## ○ Gramática

- *el repaso de las preposiciones : « estar EN (localización) / ir A (movimiento), PARA (objetivo) »*
- *la expresión del pasado : el pretérito*
- *la estructura enfática : fue ...cuando/quien....*
- *la expresión de la fecha (1492, 1959...)*

## ○ Cultura

- *músicos cubanos y un poeta cubano : Nicolás Guillén*
- *los estereotipos cubanos*
- *la historia de Cuba*

## ○ PRODUCCIONES : EPI con la clase de música y con la ayuda del programa de la clase de historia

- *Definir la identidad cubana a partir de los documentos (¿Cómo es la identidad cubana ?, ¿por qué es así ?). Y a partir de la clase de música y de la definición de la identidad cubana, explica cómo se nota la identidad cubana en una de las canciones de Orishas*



Réponse à la problématique

- *Hacer una interpretación vocal y musical que sea la síntesis de la secuencia*



Interprétation du poème "Hay que tené boluntá" (MPEG4 de 13.1 Mo)  
Nicolás Guillén, "Motivos de son", 1930.

 [Objectifs de la séquence en espagnol](#) (PDF de 98.8 ko)  
Présentation des objectifs

 [Objectifs de la séquence en musique](#) (PDF de 300.5 ko)  
Séquence 4 - Cuba

 [Evaluation de l'EPI : écrit et oral](#) (PDF de 43 ko)  
Echelle globale descriptive

● **Supports de la séquence**

## ○ Documents du cours

- Brainstorming : « ¿En qué te hace pensar la palabra 'Cuba' ? »

- Brève chronologie de l'histoire de Cuba

- 📎 [Chronologie : Dates importantes](#) (PDF de 290.9 ko)  
Dates et événements correspondants

- 📎 [Chronologie à compléter](#) (PDF de 293.9 ko)  
Ligne de temps et photos

- Poème de Nicolás Guillén, 1958, *Un largo lagarto verde*

- 📎 [Poème "Un largo lagarto Verde"](#) (PDF de 49.8 ko)  
Nicolás Guillén, "La paloma de vuelo popular", 1958

o Dossier documentaire à exploiter en groupe, avec les outils signalés

- 📎 [Llegada a Guanahani](#) (PDF de 237.9 ko)  
Texte



Ruta de Colón a la Isla de Guanahani. (San Salvador) 1492. (Video Youtube)  
Courte vidéo sur le trajet.

- 📎 [El comercio triangular](#) (PDF de 231.7 ko)  
texte + carte

- 📎 [Indígenas en Cuba](#) (PDF de 512.8 ko)  
Texte

- 📎 [Las Canarias, un intermedio](#) (PDF de 176.5 ko)  
Texte

- 📎 [Casta en Cuba](#) (PDF de 84.3 ko)  
Texte + schéma

- 📎 [Cultura afrocubana](#) (PDF de 56.8 ko)  
texte



santería ritual (vodou) (Video Youtube)

 **Literatura negrista : Nicolás Guillén** (PDF de 99.4 ko)

o Chanson de Orishas à expliquer : *"¿Cómo se nota la identidad cubana en la canción ?"*



Orishas - Cuba Isla Bella (Official Video) (Video Youtube)



Orishas - 537 CUBA (Video Youtube)

o Pause structurante pour commencer à préparer l'oral du DNB :

Réfléchir à ce qui a été fait et comment pour arriver à formuler la définition de l'identité cubaine.

 **Carnet de bord - élève - EPI** (PDF de 81 ko)  
Document de travail élaboré en équipe pédagogique pour les EPI

○ Interprétation d'un poème de Nicolás Guillén

 **Literatura negrista : Nicolás Guillén** (PDF de 99.4 ko)

● Mise en œuvre pédagogique

○ Documents du cours

- Séance 1 : Introduction de la séquence :
  - Objectifs de la séquence
  - EOC Brainstorming : « *¿En qué te hace pensar la palabra 'Cuba' ?* »  
Elaboration d'une carte mentale autour du vocabulaire qui émerge des élèves, lié aux stéréotypes qu'ils ont de l'île : "*Historia / Productos típicos / vacaciones...*"
- Séance 2 : CE / EOC / EE Brève chronologie de l'histoire de Cuba
  - **Consignas :**
    - *EOC : Repaso del vocabulario del mapa mental a partir del refrán "A lo Cubano" de Orishas.*
    - *CE : Cronología. En clase, busca los verbos, escribe el infinitivo al lado.*
    - *En casa, copia el pretérito a partir del libro (3ra pers sg/pl) y apréndelo*
- Séance 3
  - Langue : Structure de renforcement "Fue.... cuando/quien" ; passé simple (3e pers sg/pl) ; expression de la date
  - **Consignas**
    - *Repaso oral del pretérito. Las conjugaciones quedan escritas en la pizarra.*
    - *Transforma los verbos de la cronología en pretérito : individual, después, puesta en común en cada grupo, y con todos.*
    - *Corrección.*
    - *EOC - structures de renforcement : ¿Quién descubrió Cuba ? ¿Cuándo ?, ¿Cuándo tuvo lugar....?, .....*
    - *Ordenar las fotos del cronograma a partir de la cronología.*
    - *En casa : termina el cronograma y aprende la lección (Evaluation formative)*
- Séance 4 : **Evaluación y manipulación**
  - **Evaluación**
    -  **Evaluation formative** (OpenDocument Text de 27.8 ko)  
Passé simple, vocabulaire, structures de renforcement
  - *CE : organiza el cronograma a partir del texto y de las imágenes.*
-  **Chronologie : Dates importantes** (PDF de 290.9 ko)  
Dates et événements correspondants
-  **Chronologie à compléter** (PDF de 293.9 ko)  
Ligne de temps et photos
- **Consignas :**
  - *Busca informaciones básicas sobre [Guillén](#)*
  - *Escucha la interpretación de Rafa Mora y Moncho Otero : preparación al proyecto final.*



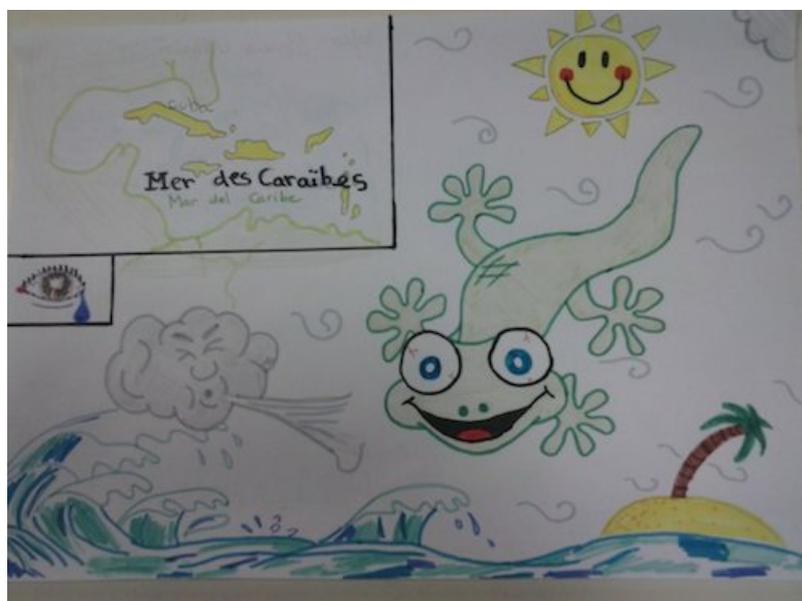
Rafa Mora y Moncho Otero cantan Largo lagarto verde de Nicolas Guillen. Piano: Alejandro Martinez (Video Youtube)

- Séance 5 : CE / EOC Poème de Nicolás Guillén, 1958, 'Un largo lagarto verde' : estrofa 1

 [Poème "Un largo lagarto Verde"](#) (PDF de 49.8 ko)  
Nicolás Guillén, "La paloma de vuelo popular", 1958

- *Lengua : léxico del poema, del paisaje, de la esclavitud, de la rebeldía.*
- *Consignas :*
  - *Repaso de las fechas*
  - *Observación en clase de la forma del documento : presentación del poema y del autor.*
  - *Búsqueda de vocabulario del poema : repartición de las estrofas entre los grupos.*
  - *Estrofa I : "Descripción de la isla". Puesta en común del vocabulario, lectura. Reflexión sobre el tema.*
  - *Consigna : Lee en casa « Histoire de Cuba / dictature de Batista (52-58) » [↗](#) (en francés)*
- Séance 6 : CE / EOC Poème de Nicolás Guillén, 1958, 'Un largo lagarto verde' : estrofas 2 y 3. Fin de la explicación del poema : puesta en común del vocabulario. Lectura y reflexión.
  - *Estrofa II : historia de la explotación del azúcar, sumisión.*
  - *Estrofa III : amenaza y compromiso político de Guillén.*
- Séance 7 : Interprétation sonore (EOC) et graphique (dessin)
  - *Mise en voix du poème : chaque groupe interprète le poème oralement : entraînement à la tâche finale (lecture plaisir).*

*Représentation de la isla : Haz un dibujo que represente el poema. Termínalo en casa*



Production d'élève



Production d'élève

o Dossier documentaire à exploiter en groupe, avec les outils signalés

• Séance 8 : Présentation du travail de groupe autour de la définition de l'identité cubaine

- o Critères d'évaluation de l'EPI

 [Evaluation de l'EPI : écrit et oral](#) (PDF de 43 ko)  
Echelle globale descriptive

- o Dossier documentaire pour définir l'identité
- o Chanson de Orishas à expliquer : "*¿Cómo se nota la identidad cubana en la canción ?*"



Orishas - Cuba Isla Bella (Official Video) ([Video Youtube](#))



Orishas - 537 CUBA (Video Youtube)

- Pause structurante pour commencer à préparer l'oral du DNB : Réfléchir à ce qui a été fait et comment pour arriver à formuler la définition de l'identité cubaine.



[Carnet de bord - élève - EPI](#) (PDF de 81 ko)

Document de travail élaboré en équipe pédagogique pour les EPI

- Séance 9 à 13 : travail de groupe avec production à remettre pour la séance 14

#### ○ Interprétation d'un poème

- Séance 14 : *"La negritud" : Movimiento ideológico y literario caribeño*
  - *Lectura del párrafo introductivo a los poemas de N. Guillén.*
  - *Observación de las palabras y deducción en torno al habla negro y relación con la negritud.*
  - *Explicación de vocabulario de los dos poemas.*



[Literatura negrista : Nicolás Guillén](#) (PDF de 99.4 ko)

- Séance 15-16 : *Hacia la representación*
  - *Selección de un poema por los grupos*
  - *Entrenamiento oral y reflexión en torno a la coreografía, el ritmo, los complementos.*

#### ● Bilan

#### ○ Du professeur

- Réussites
  - Il s'agit d'une séquence ambitieuse puisqu'une quinzaine d'heures y ont été consacrées, de février à avril. Toutefois, la culpabilité liée aux heures égrenées sur le projet a laissé place au sentiment de fierté face aux productions diverses et créatives des élèves. En effet, apprendre à travailler en groupe, sur une tâche complexe demande du temps et un accompagnement souple pour surmonter des difficultés liées à l'organisation, à la synthèse des idées ou au fonctionnement du groupe.
  - Tous les groupes ont produit, certes avec un degré d'autonomie différent. Une grande majorité a pris du plaisir à découvrir cette facette du monde hispanique, qui offrait un thème "positif". D'une part, les interprétations ont donné "corps" aux apprentissages et, d'autre part, le croisement des disciplines a permis de donner de la profondeur à la séquence.
  - Décrire la démarche permet de revenir sur les apprentissages : l'oral est une occasion privilégiée de se rendre compte qu'en explicitant la démarche, les élèves prennent appui sur les savoirs de la leçon.

- **Difficultés**

- Nous avons voulu synchroniser nos approches disciplinaires, ce qui n'a pas été simple en fonction de la progression de chacun.
- Pour les élèves en difficulté, l'accompagnement s'est révélé omniprésent, afin de mettre à leur portée les documents du dossier et d'accompagner la synthèse des idées.
- Les chansons d'Orishas ont été sous exploitées car elles sont venues s'ajouter aux nombreux documents précédents. A posteriori, leur explication aurait pu faire l'objet d'une évaluation sommative.

## ○ Des élèves

- **Réussites**

- personnelles : " J'ai su battre mon stress" ; "Merci à vous de m'avoir fait confiance" ; "J'ai appris à avoir confiance en moi." ; "Chanter n'est pas naturel pour moi, j'ai réussi à surmonter ma timidité et j'ai fini par prendre du plaisir". "Je ne savais pas que Cuba existait" ; "Mes parents n'ont jamais voulu parler de mes origines Yoruba : grâce à l'EPI, j'ai appris beaucoup de choses sur mon histoire. "
- sur l'ouverture à l'Autre : "Ça m'a apporté des réflexions sur le monde : la diversité, ça prouve qu'il y a de l'humanité." ; "J'ai porté un autre regard sur le monde"
- sur le travail de groupe : "On a appris à confronter nos idées quand on n'était pas d'accord pour trouver une solution" ; "On a appris à s'écouter."
- sur l'interdisciplinarité : "On est resté dans le scolaire en sortant du cadre " ; "On est sorti de la routine du cours, c'était plus dynamique".
- Ce qu'ils en ont fait : support de présentation pour l'oral du DNB



**Présentation de l'EPI** (OpenDocument Presentation de 4.2 Mo)

Support de présentation proposé par un groupe d'élève pour l'épreuve orale du DNB

- **Difficultés**

- "On a été plus libres. Du coup on a parfois eu du mal à se concentrer."
- "J'ai appris à souligner les informations importantes dans les documents mais il y avait trop de documents et je ne savais pas comment trier. "
- "On a manqué de temps".



Académie  
de Poitiers

**Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.**

**Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.**